



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI



COMMUNIQUÉ DE JANVIER 2023
JANUARY NEWSLETTER

DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 3 janv. 2023 :** Retour en salle de classe / Back to school
- 27 janv. 2023 :** Journée pédagogique (pas d'école pour les élèves) / Pro D Day
- Février :** Mois de l'histoire des Noirs
- 17 février :** Journée pédagogique (pas d'école pour les élèves) / Pro D Day (no school for students)
- 20 février :** Jour de la famille (pas d'école pour les élèves) / Family day (no school for students)
- 22 février :** Journée nationale contre l'intimidation - Les élèves s'habillent en rose / National Anti-Bullying Day-Students wear pink



Toute l'équipe du Bois-joli vous souhaite une superbe nouvelle année 2023! Recevez nos meilleurs voeux de bonheur et santé pour cette nouvelle année ! Nous tenons à remercier les parents qui ont participé à la décoration du gymnase pour le spectacle d'hiver ! Nous souhaitons la bienvenue à Mme Kathryn Dignan qui sera l'enseignante des élèves de maternelle et 1re année pour le deuxième trimestre.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

Ateliers de ferronnerie d'art avec M. Sami Ghali / Workshops of ironwork with Mr. Sami Ghali

Nous sommes ravis de vous annoncer que tous les élèves de l'école du Bois-joli auront la chance de participer à quatre ateliers de ferronnerie d'art en français, les **mercredis 4, 11, 18 et 25 janvier**. M. Ghali qui est ferronnier d'art, animera les ateliers « Forger et sculpter » et chaque élève aura la chance de confectionner deux pièces dont une oeuvre commune qui sera exposée à Bois-joli et l'autre qu'il/elle apportera à la maison. Nous vous prions de vous assurer que votre enfant porte une chemise à manches longues et un pantalon lors de ces journées. Nous fournirons les lunettes protectrices et les gants pour les élèves. Pour plus d'information, veuillez consulter la lettre qui vous est adressée.

We are pleased to announce that all students at Bois-joli School will have the chance to participate in four French **ironwork workshops on Wednesdays, January 4, 11, 18 and 25**. Mr. Ghali, who is an ironworker, will lead the "Forger et sculpter" workshops and each student will have the chance to make two pieces, one of which will be displayed in Bois-joli and the other which he or she will take home. Please ensure that your child wears a long-sleeved shirt and trousers on these days. We will provide goggles and gloves for the students.

Rappel bulletins / Reminders

****Rappel important**** - Pour les familles qui ne l'auraient pas encore fait, nous vous prions de consulter le bulletin du 1er trimestre disponible sur le portail familial MyEdBC. Il est impératif de prendre connaissance des progrès de votre enfant, mais surtout de savoir quels sont ses défis et de quelle façon vous pouvez l'aider.

****Important Reminder**** - For families who have not yet done so, please view 1st Student Progress Report Card on the MyEdBC Family Portal. It is important to learn about your child's progress, but more importantly, what challenges your child is facing and how you can help.

Sondage sur l'apprentissage des élèves 2022/2023

Le sondage provincial sur l'apprentissage des élèves est unique par sa portée, sa taille et son utilité pour les écoles. Il recueille des informations auprès des parents, des tuteurs et des gardiens, des enseignants et des élèves sur des sujets liés à l'environnement scolaire, à la sécurité et à la réussite. Les informations sont utilisées pour la planification dans les écoles individuelles et fournissent une perspective du district et de la province.

Au début de l'année 2023, l'enquête sur l'apprentissage des élèves sera administrée aux élèves de 4e et de 7e année, à leurs parents/tuteurs/fournisseurs de soins et à l'ensemble du personnel scolaire. Nous encourageons les parents/tuteurs/fournisseurs de soins à participer à cette enquête, car les résultats sont importants pour identifier et célébrer les forces actuelles, ainsi que pour déterminer les domaines dans lesquels l'école doit s'améliorer. Les enquêtes contiennent des questions standard pour la province - en plus, des questions de l'école et/ou du district qui se concentrent sur les conditions ou les problèmes locaux peuvent être incluses.

L'enquête peut être remplie par voie électronique et peut être consultée sur Internet à l'adresse :

<https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

Tout ordinateur doté d'une connexion Internet peut être utilisé, et l'accès à l'enquête électronique est simple et sécurisé. On peut accéder à l'enquête par le biais du lien avec ou sans code de connexion anonyme en sélectionnant le district scolaire et le nom de l'école où votre enfant est scolarisé. Les rapports de la province, du district et de l'école pour les années précédentes peuvent être consultés sur le même site, dans la section Résultats. **Le site de l'enquête électronique sera ouvert jusqu'au 29 avril**. Si vous avez des questions, veuillez contacter l'école.

Student Learning Survey 2022/2023

The Provincial Student Learning Survey is unique in its scope, size and usefulness to schools. It gathers information from parents/guardians/caregivers, teachers, and students on topics related to school environment,

[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)

safety, and achievement. The information is used for planning in individual schools and provides a district and provincial perspective.

Early in 2023 the Student Learning Survey will be administered to students in grades 4 and 7, their parents/guardians/caregivers, and all school staff. We encourage parents/guardians/caregivers to participate in this survey, as the results are important in identifying and celebrating current strengths, as well as determining where the school needs to focus improvement. The surveys contain standard questions for the Province – in addition, questions from the school and/or district that focus on local conditions or issues may be included. The survey can be completed electronically and can be accessed on the Internet at <https://www.awinfosys.com/SurveyFull1/central/main/access.asp>

Any computer with an Internet connection can be used, and access to the e-survey is simple and secure. The survey can be accessed through the link with or without an anonymous logon code by selecting the school district and school name where your child attends school. Provincial, District and School Reports for previous years can be viewed at the same site under the Results section. **The e-survey site will be open until April 29.** If you have any questions, please contact the school.

Protocole pour récupérer votre enfant après l'école - After School Pick-up Protocole

Pour des raisons de sécurité, nous demandons aux parents qui viennent chercher leur(s) enfant(s) après l'école d'attendre près du stationnement des visiteurs (de l'autre côté des autobus à côté du gymnase). Nous voulons éviter que les élèves passent par le stationnement du personnel et entre les autobus scolaires pour aller rejoindre leurs parents. Afin d'assurer la sécurité de votre enfant, veuillez nous aviser s'il/elle part avec toute autre personne qui ne figure pas sur nos listes de contacts (i.e. ami de la famille) car cette personne devra être en mesure de s'identifier.

For safety reasons, we ask that parents picking up their child(ren) after school wait near the visitor parking lot (on the other side of the buses next to the gym). We want to avoid having students walk through the staff parking lot and between the school buses to get to their parents. To ensure your child's safety, please notify us if he/she is leaving with anyone else who is not on our contact lists (i.e. family friend) as this person will need to be able to identify themselves.

Certificats de mérite - Valeur du mois

Les élèves suivants ont reçu des certificats de mérite afin de souligner nos valeurs du mois. Bravo !

La valeur d'école du mois de novembre était **la gratitude**.

Maternelle/1ère : Max

2/3/4e : Emily, Tomas

5/6/7e : Hayden, Hanna

Les élèves suivants au reçu un certificat pour l'utilisation du français à l'école

Maternelle/1ère : Elsie

2/3e : Patricia, Lily

Directives en cas de forte neige - School Bus routes in case of bad weather

Lorsque la circulation est dangereuse à cause de l'état des routes (neige ou verglas), la compagnie de transport peut annuler ou modifier ses itinéraires. L'école demeure ouverte, mais l'instruction régulière est suspendue et nous vous recommandons de garder vos enfants à la maison dans la mesure du possible. Veuillez écouter la radio (CBUF 97,7 FM) ou la radio anglaise de votre communauté pour plus d'informations. Nous vous prions également de ne pas téléphoner à la compagnie d'autobus pour obtenir ces renseignements. Cette dernière doit concentrer ses efforts sur le transport de nos élèves. Merci de votre compréhension.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !

The Francophone School Board wishes to inform all families that the school bus service may be disrupted or stopped in the event of extreme bad weather (snow storm, ice). For possible school closure or bus route changes, parents/tutors are asked to stay tuned with the French Radio Station Radio Canada (CBUF 97,7 FM) or the English Radio Station of their community. We ask that you do not contact the Bus Company as their lines will be busy and they need to put all their efforts into organizing pick up and drop off (places and times) for the students. Thank you



[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)



[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office !](#)